

José Soto Chica
Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas

**Un reflejo bizantino en occidente: la crónica mozárabe de 754
y la crónica bizantino-arábiga de 741**

Resumen: Dos crónicas hispanas del siglo VIII se constituyen como obras fundamentales para reconstruir los acontecimientos de las primeras décadas del siglo VIII. Ambas combinan una poderosa atención a los asuntos de Oriente con un contexto hispano y en ambas se advierten similitudes más que palpables con obras bizantinas contemporáneas. Se ha querido señalar un origen egipcio, africano o sirio para el grueso de los materiales que integran estas obras hispanas, pero en mi opinión son mucho más fuertes las evidencias de una dependencia de obras procedentes del núcleo griego del Imperio. Así mismo, la supervivencia en la Crónica mozárabe de 754 de topónimos griegos en el área del estrecho de Gibraltar que no pueden atribuirse a la Antigüedad clásica, ni a un artificial arcaísmo de los cronistas hispanos, apunta también a un contexto helénico occidental que pudo contribuir a la composición de estas obras.

Palabras clave: crónica mozárabe de 754, crónica arábigo bizantina de 741, Bizancio, reino visigodo, califato, omeya de Damasco

**A Byzantine reflection in the West: the Mozarabic chronicle of 754
and the Byzantine-Arabic chronicle of 741**

Abstract: Two Hispanic chronicles of the 8th century are fundamental works for reconstructing the events of the first decades of this century. Both combine a powerful attention to Eastern affairs with a Hispanic context, and in both there are more than palpable similarities with contemporary Byzantine works. There have been attempts to point to an Egyptian, African or Syrian origin for the bulk of the materials that make up these Hispanic works, but in my opinion the evidence for a dependence on works from the Greek core of the Empire is much stronger. Likewise, the survival in the Mozarabic Chronicle of 754 of Greek place names in the area of the Strait of Gibraltar that cannot be attributed to Classical Antiquity, nor to an artificial archaism of the Hispanic chroniclers, but points to a Western Hellenic context that could have contributed to the composition of these works.

Key words: Byzantine Arabic chronicle of 741, Byzantium, Visigothic kingdom, caliphate, Umayyad of Damascus